



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/TRANS/SC.1/386  
16 December 2008

RUSSIAN  
Original: ENGLISH/RUSSIAN

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по автомобильному транспорту

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО АВТОМОБИЛЬНОМУ ТРАНСПОРТУ  
О РАБОТЕ ЕЕ СТО ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ  
(Женева, 29-31 октября 2008 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ .....	1 - 2	5
II. ВВЕДЕНИЕ .....	3 - 7	5
III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня) .....	8	6
IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СТО ВТОРОЙ СЕССИИ (пункт 2 повестки дня) .....	9	6
V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня) .....	10 - 14	6

## СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Комитет по внутреннему транспорту и его вспомогательные органы .....	10	6
B. Международные организации .....	11 - 14	7
VI. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ РАБОТЫ ЭКИПАЖЕЙ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРОИЗВОДЯЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ (ЕСТР) (пункт 4 повестки дня) .....	15 - 27	7
A. Рассмотрение предложенных поправок к ЕСТР .....	18 - 19	8
B. Вопросник, касающийся проверки продолжительности управления и отдыха .....	20	8
C. Внедрение цифрового тахографа .....	21 - 27	9
VII. ИНФРАСТРУКТУРА АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (пункт 5 повестки дня) .....	28 - 31	10
A. Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА) .....	28	10
1. Состояние предыдущих поправок к СМА .....	29	11
2. Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению I к СМА .....	30	11
B. Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА) .....	31	11
VIII. СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ (пункт 6 повестки дня) .....	32 - 43	12

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
A. Предложение по глобальному многостороннему соглашению о международных регулярных перевозках пассажиров междугородными и городскими автобусами (" <i>ОмниБУС</i> ") .....	32 - 33	12
B. Количественные ограничения на международные автомобильные перевозки грузов .....	34 - 38	12
C. Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок .....	39 - 43	13
1. Международная система страхования автотранспортных средств (система " <i>зеленой карты</i> ") .....	39 - 40	13
2. Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление .....	41	15
3. Дополнительный протокол к КДПГ, касающийся электронной накладной .....	42 - 43	15
IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 7 повестки дня) .....	44 - 45	15
X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 8 повестки дня) .....	46	16
XI. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ (пункт 9 повестки дня) .....	47	16
XII. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (пункт 10 повестки дня) .....	48	16

**СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)**

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
<b>ПРИЛОЖЕНИЯ</b>		
I. Совместное заявление Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины .....		17
II. Поправки к Европейскому соглашению о международных автомагистралях (СМА), предложенные Эстонией .....		19

## **I. УЧАСТНИКИ**

1. Рабочая группа по автомобильному транспорту провела свою сто третью сессию в Женеве 29-31 октября 2008 года под председательством г-на Йоуко Алалуусуа (Финляндия). На сессии были представлены следующие государства - члены ЕЭК ООН: Беларусь, Болгария, Венгрия, Германия, Греция, Казахстан, Латвия, Нидерланды, Норвегия, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и Эстония.
2. На сессии были также представлены Европейская комиссия, Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА) и следующие неправительственные организации: Международный союз автомобильного транспорта (МСАТ), Совет страховых бюро системы "зеленой карты" и Конфедерация организаций по обеспечению соблюдения требований безопасности на автомобильном транспорте (КОРТЕ). В качестве наблюдателей присутствовали также представители компаний "ВДО отомоутив АГ" и "Муv энд парк".

## **II. ВВЕДЕНИЕ**

3. Директор Отдела транспорта г-жа Эва Мольнар приветствовала участников; она сообщила о происшедших изменениях, а также о ходе выполнения задач, возложенных на секретариат в ходе сто второй сессии Рабочей группы.
4. Касаясь вопроса о Целевом фонде ЕСТР, Директор подтвердила наличие такого фонда, который был создан в июле 2005 года с целью оказания поддержки в организации семинара по вопросам внедрения цифрового тахографа в Российской Федерации. Директор заявила о готовности секретариата собрать и обобщить сведения о потребностях и запросы со стороны стран, не являющихся членами ЕС, и затем организовать конференцию доноров в целях мобилизации ресурсов для Целевого фонда ЕСТР, с тем чтобы и далее финансировать деятельность, связанную с внедрением цифрового тахографа Договаривающимися сторонами ЕСТР, не являющимися членами ЕС. В целях сбора таких сведений о потребностях или предложений по проектам секретариат направит письмо в постоянные представительства Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС, в Женеве.
5. Действуя по поручению Рабочей группы, секретариат предпринял соответствующие шаги в направлении признания Совместного исследовательского центра (СИЦ), базирующегося в Испре (Италия), в качестве главного центра сертификации

эксплуатационной совместимости ЕСТР. Секретариат подготовил проект меморандума о взаимопонимании между ЕЭК ООН, Европейской комиссией и СИЦ и направил его Уполномоченному по вопросам транспорта ЕС с сопроводительным письмом, подписанным Исполнительным секретарем ЕЭК ООН. Официальная цель этого меморандума состоит в обеспечении более эффективного содействия уяснению и решению вопросов, связанных с полномасштабным выполнением требований ЕСТР, касающихся цифрового тахографа, особенно Договаривающимися сторонами ЕСТР, не являющимися членами ЕС.

6. Также в связи с внедрением цифрового тахографа Директор напомнила участникам об адресе электронной почты, созданном секретариатом для получения вопросов и сообщений о потребностях в помощи (aetr-digital@unecse.org).

7. Директор представила нового Регионального советника г-жу Мартин-Софи Фуве, которая приступила к работе в Отделе транспорта 1 октября 2008 года.

### **III. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/385

8. Повестка дня была утверждена без изменений.

### **IV. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА О РАБОТЕ СТО ВТОРОЙ СЕССИИ (пункт 2 повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/383

9. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей сто второй сессии без изменений.

### **V. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ОРГАНОВ ЕЭК ООН И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩАЯ ИНТЕРЕС ДЛЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ (пункт 3 повестки дня)**

#### **A. Комитет по внутреннему транспорту (КВТ) и его вспомогательные органы**

Документация: ECE/TRANS/200

10. Секретариат проинформировал участников о решениях, принятых Комитетом на его семидесятой сессии (19-21 февраля 2008 года), которые имеют значение для Рабочей группы.

## **В. Международные организации**

11. Представитель Международного союза автомобильного транспорта (МСАТ) поделился с Рабочей группой озабоченностями МСАТ в связи с двумя глобальными проблемами: высокими и нестабильными ценами на топливо, а также финансовым кризисом. Представители отрасли опасаются того, что это может вызвать экономический спад, который имел бы негативные последствия для всего автотранспортного сектора.

12. Представитель МСАТ сообщил о позиции его организации в отношении нового предложения, представленного Европейской комиссией и касающегося интернализации внешнего воздействия автомобильного транспорта в 27 государствах-членах Европейского союза (ЕС). Касаясь этого предложения, МСАТ еще раз заявил, что отрасль всегда была готова нести ответственность в сфере экологии, но: любая интернализация должна применяться ко всем видам транспорта одновременно, поступления от дорожных сборов должны направляться в сектор автомобильного транспорта, и, прежде чем приступить к интернализации внешних издержек, необходимо провести тщательный анализ затрат и выгод в соответствии с принципом предотвращения ущерба с наименьшими затратами.

13. Представитель МСАТ также сообщил о приоритетных направлениях работы его организации, представляющих интерес для Рабочей группы, – согласовании социальных правил ЕС и положений Европейского соглашения, касающегося работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки (ЕСТР), а также применении Дополнительного протокола к КДПГ, касающийся электронной накладной.

14. В заключение представитель МСАТ пригласил членов Рабочей группы совместно с должностными лицами правительственных структур, транспортными операторами и представителями органов печати из их соответствующих стран на пятую Евро-Азиатской конференции по автомобильному транспорту, которая состоится в Алма-Ате, Казахстан, 11-12 июня 2009 года.

## **VI. ЕВРОПЕЙСКОЕ СОГЛАШЕНИЕ, КАСАЮЩЕЕСЯ РАБОТЫ ЭКИПАЖЕЙ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ, ПРОИЗВОДЯЩИХ МЕЖДУНАРОДНЫЕ АВТОМОБИЛЬНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ (ЕСТР) (пункт 4 повестки дня)**

15. Рабочая группа в позитивном духе рассмотрела возможность открытия ЕСТР для стран, не являющихся членами ЕЭК, поскольку для них могут оказаться полезными работа, уже проделанная в рамках ЕЭК ООН, и ее опыт. В этом контексте Рабочая группа

поручила секретариату пригласить на следующую сессию SC.1 представителей стран, находящихся за пределами региона ЕЭК ООН, которые выразили заинтересованность в применении требований ЕСТР в будущем.

16. Для того чтобы исключить любую возможность злоупотреблений на уровне толкования в контексте осуществления контроля и применения санкций, Рабочая группа определяет термин "предшествующая неделя", содержащийся в пункте 7 а) статьи 12 Приложения к ЕСТР, как "неделя, непосредственно предшествующая текущей неделе".

17. Представители Беларуси, Российской Федерации и Украины представили в конце сессии письменное совместное заявление (приложение I к настоящему докладу) относительно их мнения о невыполнении ЕСТР некоторыми государствами – членами ЕС, которые являются также Договаривающимися сторонами ЕСТР, и просили секретариат запросить в Управлении по правовым вопросам Организации Объединенных Наций официальные ответы на вопросы, содержащиеся в заявлении.

#### **А. Рассмотрение предложенных поправок к ЕСТР**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/381; ECE/TRANS/SC.1/383; ECE/TRANS/SC.1/AC.6/8; ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/1/Rev.2; ECE/TRANS/SC.1/2007/3/Rev.2; ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/2; ECE/TRANS/SC.1/2008/7

18. Рабочая группа рассмотрела и одобрила все оставшиеся положения; секретариат сведет эти поправки в новую Поправку 6 и издаст их в качестве добавления 1 к настоящему докладу (ECE/TRANS/SC.1/386/Add.1). МСАТ пояснил мотивы своей общей поддержки идеи сохранения в ЕСТР 12-дневного отступления, расценив согласованные в конечном итоге положения как необоснованно ограничительные и высказавшись в пользу решения, согласованного социальными партнерами на уровне ЕС в мае 2008 года и утвержденного впоследствии Европейским парламентом.

19. Секретариат предпримет необходимые шаги согласно установленной процедуре для обеспечения вступления в силу указанных поправок. В соответствии со статьей 21 ЕСТР поправки, принятые Рабочей группой на ее текущей сессии, будут препровождены Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций Нидерландами.

#### **В. Вопросник, касающийся проверки продолжительности управления и отдыха**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/2007/1 и ECE/TRANS/SC.1/2007/1/Corr.1

20. Рабочая группа настоятельно призвала все Договаривающиеся стороны ЕСТР направить в секретариат свои ответы на вопросник в незамедлительном порядке, но в любом случае не позднее конца 2008 года.

### **С. Внедрение цифрового тахографа**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/AC.6/8; ECE/TRANS/SC.1/2006/9; ECE/TRANS/SC.1/2008/3; ECE/TRANS/SC.1/AC.6/2006/2/Add.1

21. Рабочая группа приняла к сведению проект меморандума о взаимопонимании по вопросу о трехстороннем сотрудничестве между ЕЭК ООН, Европейской комиссией и Совместным исследовательским центром (СИЦ) - Институтом защиты и безопасности граждан (ИЗБГ), расположенным в Испре, Италия. Рабочая группа также поручила секретариату провести процедуру подписания этого меморандума о взаимопонимании, что тем самым обеспечит признание СИЦ в качестве главного центра сертификации и эксплуатационной совместимости ЕСТР для Договаривающихся сторон ЕСТР, не являющихся членами ЕС.

22. Присутствующие на сессии делегации стран, не являющихся членами ЕС, к которым присоединился МСАТ:

- a) выразили озабоченность по поводу предельного срока внедрения цифрового тахографа (16 июня 2010 года) и напомнили о необходимости создания "подушки безопасности", а именно возможности пересмотра предельного срока в том случае, если им не удастся его соблюсти;
- b) выразили озабоченность в связи со статьей 22-бис ЕСТР, позволяющей ЕС в одностороннем порядке изменять технические положения без какого-либо участия стран, не являющихся членами ЕС; исходя из этого в будущем они должны быть вовлечены в процесс адаптации технических требований на уровне ЕС;
- c) обратились за помощью (особенно технической, но также финансовой) для удовлетворения своих потребностей, в частности посредством развития двусторонних связей, откомандирования экспертов и проведения рабочих совещаний. Помощь главным образом ожидается от Европейской комиссии и государств – членом ЕС как двустороннем, так и многостороннем (SC.1, ТАИЕХ) форматах;

- d) выдвинули идею создания новой структуры в составе представителей от государственного и частного секторов по аналогии с Проектом мониторинга внедрения цифрового тахографа (MIDT), которая бы управляла фондами и занималась деятельностью, связанной цифровым тахографом.

23. Секретариату было поручено изучить возможности создания механизма для управления всеми аспектами, касающимися внедрения цифрового тахографа, и составить конкретное предложение в кратчайшие сроки.

24. Рабочая группа согласилась с тем, что оценка потребностей в оказании помощи Договаривающимся сторонам ЕСТР, не являющимся членами ЕС, в деле внедрения цифрового тахографа относится к числу первоочередных задач и требует соответствующего внимания.

25. В этом контексте Европейская комиссия сообщила об организации ряда семинаров по линии ТАЕХ, посвященных внедрению цифрового тахографа Договаривающимися сторонами ЕСТР, не являющимися членами ЕС, начиная с 4 ноября 2008 года.

26. Рабочая группа решила сформировать неофициальную специальную группу экспертов по вопросу о внедрении цифрового тахографа в Договаривающихся сторонах ЕСТР, не являющихся членами ЕС. Секретариату было поручено организовать первое однодневное неофициальное совещание экспертов по этому вопросу 4 декабря 2008 года в Женеве. Основным документом этого совещания должен основываться на документе ECE/TRANS/SC.1/2006/9. Эта специальная группа будет проводить совещания с периодичностью, которая будет сочтена целесообразной участниками группы, до сто четвертой сессии Рабочей группы, на которой специальная группа представит доклад. Работа в рамках этой специальной группы будет проводиться только на английском языке.

27. Рабочая группа настоятельно призвала правительства стран-членов обеспечить участие их соответствующих национальных экспертов в работе совещания неофициальной специальной группы экспертов.

## **VII. ИНФРАСТРУКТУРА АВТОМОБИЛЬНОГО ТРАНСПОРТА (пункт 5 повестки дня)**

### **A. Европейское соглашение о международных автомагистралях (СМА)**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/384

28. Рабочая группа приветствовала издание сводного текста Соглашения на английском, русском и французском языках. Этот документ имеется по адресу <http://www.unecce.org/trans/conventn/ECE-TRANS-SC1-384e.pdf>.

### **1. Состояние предыдущих поправок к СМА**

29. Рабочая группа получила следующую информацию о состоянии поправок к СМА: поправки к приложениям I и II к СМА, принятые Рабочей группой SC.1 на ее сотой сессии, вступили в силу 15 января 2008 года; поправка к статье 9 СМА еще не вступила в силу в связи с переизданием уведомления депозитария. Поправка к приложению I, принятая Рабочей группой SC.1 на ее сто первой сессии, вступит в силу 19 декабря 2008 года.

### **2. Рассмотрение новых предложений по поправкам к приложению I к СМА**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/2008/2

30. После того как представитель Швеции подтвердила, что ее правительство поддерживает данное предложение, Рабочая группа приняла предложение по поправке к приложению I к СМА, переданное Эстонией и содержащееся в приложении II к настоящему докладу. Секретариат примет необходимые меры для вступления в силу этой поправки.

### **В. Проект трансъевропейской автомагистрали Север-Юг (ТЕА)**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/2008/6

31. Управляющий Проекта информировал Рабочую группу о прогрессе, достигнутом в работе над Проектом ТЕА за период после ее предыдущей сессии. Рабочая группа поддержала идею наращивания синергизма между Проектом ТЕА (начатым в 1977 году для осуществления СМА) и работой, осуществляемой в рамках SC.1 или других структур, подчиненных Комитету по внутреннему транспорту. Эта деятельность может включать работу по пересмотру Генерального плана ТЕА, обеспечению безопасности мест стоянка вдоль шоссе дорог и развитию евро-азиатских транспортных соединений.

## **VIII. СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ, КАСАЮЩИХСЯ МЕЖДУНАРОДНЫХ АВТОМОБИЛЬНЫХ ПЕРЕВОЗОК И ИХ ОБЛЕГЧЕНИЯ (пункт 6 повестки дня)**

### **A. Предложение по глобальному многостороннему соглашению о международных регулярных перевозках пассажиров междугородными и городскими автобусами ("ОмниБУС")**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/2008/4

32. Рабочая группа приветствовала идею согласования условий международных регулярных перевозок пассажиров междугородными и городскими автобусами и выразила мнение, что данный документ является амбициозным и содержит много технических деталей, которые требуют тщательного анализа, поскольку некоторые из них могут оказаться спорными. В связи с этим Рабочая группа решила, что было бы преждевременно подробно обсуждать это предложение, и предложила МСАТ продолжить работу над этим вопросом и вновь представить (доработанный) документ к следующей сессии SC.1.

33. Рабочая группа приветствовала идею согласования условий международных регулярных перевозок пассажиров междугородными и городскими автобусами, но решила, что было бы преждевременно подробно обсуждать документ ECE/TRANS/SC.1/2008/4, и предложила МСАТ вновь представить (доработанный) документ к следующей сессии SC.1.

### **B. Количественные ограничения на международные автомобильные перевозки грузов**

Документация: ECE/TRANS/SC.1/2008/5

34. Комитет по внутреннему транспорту поручил Рабочей группе заняться этим вопросом и представить ему доклад на его следующей (семьдесят первой) сессии. Турция представила документ ECE/TRANS/SC.1/2008/5, касающийся количественных ограничений на международные автомобильные перевозки, в качестве призыва к устранению барьеров и облегчению условий автомобильных перевозок, в том числе посредством осуществления Сводной резолюции об облегчении международных автомобильных перевозок (СР.4).

35. Предложение Турции сводилось к тому, что вопрос о нынешнем состоянии транзитных квот разрешений на автомобильные перевозки в регионе ЕЭК ООН следует подробно проанализировать либо в рамках специальной группы экспертов, либо целевой группы, которая должна быть сформирована на основе добровольного участия. Такой орган изучил бы также влияние режимов транзита, подлежащих ограничениям (квотам), на торговлю и транспорт и предложил бы надлежащее многостороннее решение (возможно, юридический документ), подлежащий осуществлению через посредство Комитета по внутреннему транспорту.
36. Турция предлагала также провести аналитическое исследование силами консультационной компании или НПО, например МСАТ, который имеет наилучшие источники информации - его ассоциации-члены в регионе ЕЭК ООН и за его пределами.
37. Согласившись с тем, что транзит является важным вопросом и требует рассмотрения, большинство делегаций все же полагали, что у Рабочей группы по автомобильному транспорту нет полномочий для рассмотрения вопроса о транзитных квотах и/или принятия решений по этому вопросу, которые были бы предусмотрены какими-либо правовыми документами ЕЭК ООН или предоставлены Комитетом по внутреннему транспорту. Кроме того, поскольку транзитные квоты регулируются на двусторонней основе, отмечалось, что более эффективное решение и инструменты для урегулирования этой проблемы могут быть найдены в рамках двусторонних контактов и, возможно, в ходе переговоров по вопросу о многосторонних разрешениях, проводимых в рамках Международного транспортного форума (МТФ).
38. В результате этого обсуждения Рабочая группа поручила секретариату составить для семьдесят первой сессии КВТ подборку соответствующих статей конвенций Организации Объединенных Наций, касающихся свободы транзита и облегчения международных автомобильных перевозок, а также перечень их договаривающихся сторон. Рабочая группа решила сохранить этот пункт в повестке дня своей следующей сессии.

**С. Рассмотрение вопросов, касающихся облегчения международных автомобильных перевозок**

**1. Международная система страхования автотранспортных средств (система "зеленой карты")**

39. Рабочая группа приняла к сведению изменения в международной системе "зеленой карты", которые были представлены Председателем Совета страховых бюро:

Утверждены и вступили в силу 29 мая 2008 года новые тексты Устава и Внутренних правил.

- a) Начат процесс, имеющий целью разъяснить, что под названием "Совет страховых бюро" подразумевается "Международная ассоциация национальных бюро автомобильного страхования", при том понимании, что для этого обновления потребуется определенное время.
- b) Сорок вторая Генеральная ассамблея утвердила новые Правила посредничества, которые вступили в силу с 1 июля 2008 года. Эти новые правила основаны на исходном принципе "сначала заплатить, а затем оспаривать", в них четко установлены сроки, в пределах которых могут быть задействованы процедуры посредничества или арбитража, и они служат для Совета страховых бюро новым инструментом для урегулирования возможных споров между различными бюро автомобильного страхования.
- c) Поддержание финансовой стабильности системы "зеленой карты" по-прежнему находится в центре внимания Совета страховых бюро, предпринимающего настойчивые усилия с целью обеспечить удовлетворение всех крупных исков или исков, связанных с катастрофами, всеми бюро автомобильного страхования. Летом 2008 года среди членов ССБ был распространен специальный подробный вопросник по финансовой стабильности с просьбой представить ответы в двухмесячный срок. Заключение по ним будут представлены сорок третьей Генеральной ассамблее в 2009 году.
- d) Сорок вторая Генеральная ассамблея приняла Российский союз автостраховщиков в состав ССБ с переходным статусом с 1 января 2009 года; статус полноправного члена может быть предоставлен по решению Генеральной ассамблеи в соответствии с критериями обеспечения финансовых гарантий для переходного членства и при условии введения в действие финансовых гарантий (договора перестрахования и банковской гарантии): к 15 октября 2008 года – для банковской гарантии и к 1 ноября 2008 года – для программы перестрахования с учетом положения о ее пересмотре.

40. Рабочая группа одобрила новый формат "зеленой карты", который был принят сорок второй Генеральной ассамблеей ССБ (план и продольный профиль), для применения

с 1 января 2009 года с учетом двухлетнего переходного периода (заканчивающегося 31 декабря 2010 года), с тем чтобы заменить нынешний вариант "зеленой карты".

## **2. Присоединение к международным правовым документам ЕЭК ООН в области автомобильного транспорта и их осуществление**

41. Рабочая группа приняла к сведению следующую информацию о положении в связи с присоединением к правовым документам ЕЭК ООН, относящимся к ведению SC.1, за период после прошлой сессии Рабочей группы, которая была представлена секретариатом: Мальта ратифицировала Конвенцию КДПГ и Протокол 1978 года к ней (декабрь 2007 года), Словакия ратифицировала Протокол 1978 года к Конвенции КДПГ (февраль 2008 года), Беларусь ратифицировала Протокол 1978 года к Конвенции КДПГ (июль 2008 года), Сирийская Арабская Республика ратифицировала Конвенцию КДПГ (сентябрь 2008 года) и Монако стало Договаривающейся стороной ЕСТР (июнь 2008 года).

## **3. Дополнительный протокол к КДПГ, касающийся электронной накладной**

42. Рабочая группа приняла к сведению информацию о том, что этот документ подписали восемь стран, и призвала все Договаривающиеся стороны КЛПГ i) подписать Протокол, который будет оставаться открытым для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций до 30 июня 2009 года включительно, и ii) ратифицировать Протокол, поскольку он вступит в силу лишь на девяностый день после того, как пять подписавших его государств сдадут на хранение свои ратификационные грамоты или документы о присоединении.

43. Рабочая группа приветствовала сообщение делегации Нидерландов, посвященное использованию электронной накладной eSMR в ее стране. Материалы этого сообщения имеются по адресу <http://www.unece.org/trans/main/sc1/pres103.html>.

## **IX. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 7 повестки дня)**

44. В соответствии с правилом 12 правил процедуры Рабочая группа избрала должностных лиц на 2009-2010 годы: г-на Корнелиса Боба АУДСОРНА (Нидерланды) – Председателем и г-на Иззета ИСИКА (Турция) – заместителем Председателя.

45. Рабочая группа выразила признательность г-ну Йоуко АЛАЛУУСУА (Финляндия), который выполнял функции Председателя SC.1 на протяжении последних 10 лет, демонстрируя при этом высокий профессионализм и объективность.

#### **X. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 8 повестки дня)**

46. Рабочая группа приветствовала сообщение по теме "Оперативные системы обеспечения безопасности для грузовых транспортных средств на стоянках" (проект, осуществляемый при поддержке Европейской комиссии), с которым выступил глава компании "Мув энд парк САС" г-ном Рудольфом Аннером. Материалы этого сообщения имеются по адресу <http://www.unecce.org/trans/main/sc1/pres103.html>.

#### **XI. СРОКИ ПРОВЕДЕНИЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ (пункт 9 повестки дня)**

47. Рабочая группа постановила, что ее сто четвертая сессия состоится 19-21 октября 2009 года. Для того чтобы секретариат смог обработать документы и соблюсти внутренние правила, касающиеся их представления, установлен предельный срок для направления документов участниками – 31 июля 2009 года.

#### **XII. УТВЕРЖДЕНИЕ РЕШЕНИЙ (пункт 10 повестки дня)**

48. Рабочая группа утвердила краткий перечень решений, на основе которого секретариат составил настоящий доклад.

-----

## Приложение I

### **Совместное заявление, сделанное Республикой Беларусь, Российской Федерацией и Украиной**

1. Учитывая результаты дискуссии по пункту 4 "Европейское соглашение, касающееся работы экипажей транспортных средств, производящих международные автомобильные перевозки ЕСТР", в ходе сто третьей сессии Рабочей группы по автомобильному транспорту ЕЭК ООН, делегации Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины особо указали на неурегулированную проблему, связанную с применением ЕСТР на территории всех Договаривающихся Сторон. С вступлением в силу постановления Европейской комиссии № 561/2006, которое оказывает негативное влияние на страны – не члены ЕС, появилось два режима применения ЕСТР на территории Договаривающихся Сторон.
2. Европейская комиссия считает, что на территории ЕС внутренние правила ЕС должны применяться всеми Договаривающимися Сторонами ЕСТР (включая страны – не члены ЕС).
3. Важно отметить, что постановление ЕС № 561/2006 почти полностью применяется к международным перевозкам, осуществляемым согласно ЕСТР между странами – не членами ЕС и членами ЕС. В связи с этим делегации Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины должны напомнить официальную позицию, изложенную представителем Европейской комиссии перед Рабочей группой по автомобильному транспорту на ее сто первой сессии (Женева, 16-18 октября 2007 года): "ЕСТР применяется к любой перевозке, осуществляемой как в прямом, так и в обратном направлениях между страной ЕСТР, не являющейся членом ЕС, и страной ЕСТР, являющейся членом ЕС, либо в случае транзита через страну ЕСТР". Время показало, что эта позиция, по сути, не осуществляется на практике.
4. Учитывая продолжительные дискуссии по этому вопросу и отсутствие понимания между Европейской комиссией и странами – не членами ЕС, делегации Беларуси, России и Украины просят ЕЭК ООН как официального координатора международного многостороннего соглашения ЕСТР при помощи Управления по правовым вопросам Организации Объединенных Наций представить Договаривающимся Сторонам ЕСТР юридическое разъяснение по следующим вопросам:
  1. Является ли ЕСТР главным международно-признанным инструментом, наделенным юридической силой, который регулирует любую перевозку между

двумя государствами ЕС, осуществляемую оператором страной – не членом ЕС, или нет? Если нет, на территории какой из Договаривающихся Сторон ЕСТР – членов ЕС Соглашение ЕСТР не действует и почему? Просим предоставить список соответствующих оговорок Договаривающихся Сторон.

2. Является ли ЕСТР главным международно-признанным инструментом, наделенным юридической силой, который регулирует перевозку между регионами стран ЕС и стран – не ЕС, как в прямом, так и в обратном направлениях, либо при транзите через страны ЕС, осуществляемую оператором страны – не члена ЕС.
  
5. Делегации Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины просят секретариат ЕЭК ООН подготовить четкое юридическое разъяснение по этим вопросам и информировать Договаривающиеся Стороны ЕСТР о результатах как можно скорее, с тем чтобы обсудить этот вопрос на следующей, сто четвертой сессии Рабочей группы по автомобильному транспорту ЕЭК ООН.
  
6. Делегации Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины просят секретариат ЕЭК ООН рассматривать настоящее совместное заявление в качестве официального запроса от имени правительств Республики Беларусь, Российской Федерации и Украины.

## Приложение II

### **Изменения к приложению I к Европейскому соглашению о международных автомагистралях (СМА)**

В. Ответвления и соединительные дороги

– **Новая дорога E 265 от Таллина (Эстония) до Каппельшера (Швеция)**

Общее направление

E 265: Таллин - Палдиски - Каппельшер

-----